

Pour régler le jeu, desserrer le contre-écrou et agir sur la vis de réglage jusqu'à ce que l'on ressent une légère résistance sur le calibre d'épaisseur.

Immobiliser la vis de réglage et resserrer le contre-écrou.

OUTILS :

CLE, 10 x 12 mm 07708-0030200
CLE DE REGLAGE A 07708-0030300 ou
CLE DE REGLAGE DE SOUPE
07908-3230000

COUPLE DE SERRAGE : 25 N·m (2,5 kg·m)

Régler la garde du décompresseur manuel.

- (1) **CLE DE REGLAGE A**
- (2) **VIS DE REGLAGE**
- (3) **CONTRE-ECROU**
- (4) **CLE, 10 x 12 mm**

Souape d'échappement droite :

NOTE

- Faire particulièrement attention lors de la mesure du jeu aux soupapes à la souape d'échappement du côté droit. Comme la came de demi-décompresseur relève légèrement la souape d'échappement du côté droit lorsque la position du vilebrequin est avant le PMH de compression, le jeu aux soupapes correct ne peut être obtenu si le vilebrequin est positionné dans cette gamme. En conséquence, il est nécessaire de positionner le vilebrequin là où il n'y a pas de levée de souape de manière à obtenir le jeu aux soupapes correct.

PRECAUTION

- *Si la marque "T" (repère d'alignement) est passée, faire de nouveau tourner le vilebrequin dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et l'aligner avec la marque "T". Ceci doit être fait pour éviter que le système de décompresseur de non-retour ne fonctionne et obtenir ainsi le jeu aux soupapes correct.*

Régler la garde du décompresseur manuel.

- (1) **DECOUPE**
- (2) **SOUPE D'ÉCHAPPEMENT DROITE**
- (3) **MARQUE "T"**

SYSTEME DE DECOMPRESSION**DECOMPRESSEUR MANUEL****NOTE**

- Toujours ajuster la tringlerie de décompresseur manuel après avoir réglé le jeu aux soupapes (page 3-7).

Mesurer la garde à l'extrémité du levier du décompresseur manuel.

GARDE : 5-8 mm

Pour régler la garde, agir sur le tendeur du décompresseur manuel au niveau du moteur.

Après le réglage, resserrer le contre-écrou.
Vérifier à nouveau la garde au levier.

- (1) **CONTRE-ECROU**
- (2) **TENDEUR**

Zum Einstellen die Gegenmutter lösen und die Einstellschraube drehen, bis ein leichter Widerstand an der Fühlerlehre zu spüren ist.

Die Einstellschraube blockieren und die Gegenmutter anziehen.

WERKZEUGE:

SCHRAUBENSCHLÜSSEL, 10 x 12 mm
07708-0030200;

EINSTELLSCHLÜSSEL A

07708-0030300 oder
VENTILEINSTELLSCHLÜSSEL
07908-3230000

ANZUGSMOMENT: 25 N·m (2,5 kg·m)

Das Spiel des Handdekompressors einstellen.

- (1) **EINSTELLSCHLÜSSEL A**
- (2) **EINSTELLSCHRAUBE**
- (3) **GEGENMUTTER**
- (4) **SCHRAUBENSCHLÜSSEL, 10 x 12 mm**

Rechtes Auslaßventil:

ZUR BEACHTUNG

- Beim Messen des Ventilspiels des rechten Auslaßventils muß besonders sorgfältig verfahren werden. Da der Halbdécompresseur das rechte Auslaßventil bei Stellung der Kurbelwelle vor dem oberen Totpunkt im Verdichtungstakt geringfügig anhebt, kann das korrekte Ventilspiel in dieser Stellung der Kurbelwelle nicht erzielt werden. Die Kurbelwelle muß daher in eine Stellung gebracht werden, in der kein Ventilhub stattfindet, bevor das korrekte Ventilspiel erzielt werden kann.

VORSICHT

- *Wenn die Kurbelwelle die "T"-Marke (Ausrichtmarke) passiert hat, die Kurbelwelle erneut entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und auf die "T"-Marke ausrichten. Dies verhindert eine Betätigung des Einweg-Dekompressionssystems und ermöglicht das korrekte Ventilspiel.*

Das Spiel des Handdekompressors einstellen.

- (1) **AUSSPARUNG**
- (2) **RECHTES AUSLASSVENTIL**
- (3) **"T"-MARKE**

DEKOMPRESSIONSSYSTEM**HANDDEKOMPRESSOR****ZUR BEACHTUNG**

- Nach jeder Einstellung des Ventilspiels (Seite 3-7) muß das Handdekompressorgestänge eingestellt werden.

Das Spiel an der Spitze des Handdekompressorhebels messen.

SPIEL: 5-8 mm

Zum Einstellen den Einsteller des Handdekompressors am Motor drehen.

Nach der Einstellung die Gegenmutter anziehen.
Das Spiel am Hebel erneut überprüfen.

- (1) **GEGENMUTTER**
- (2) **EINSTELLER**